

**Protokół kontroli działalności
Pana Piotra Lesińskiego tłumacza przysięgłego języka niemieckiego**

Adres do korespondencji: 26-050 Zagnańsk, Tumlin-Dąbrówka 8b.

Kontrolę w dniu 10 marca 2009 roku przeprowadzili: Hanna Janiszewska-Karcz – starszy inspektor Oddziału Nadzoru – Kierownik zespołu kontrolnego oraz Piotr Gołda – inspektor wojewódzki w Wydziale Nadzoru i Kontroli Świętokrzyskiego Urzędu Wojewódzkiego w Kielcach na podstawie upoważnień: Nr 76/2009 oraz Nr 77/2009, wystawionych w dniu 6 marca 2009 roku przez Wojewodę Świętokrzyskiego.

Przedmiotem kontroli była działalność tłumacza przysięgłego w zakresie prawidłowości i rzetelności prowadzenia repertorium oraz pobierania wynagrodzenia określonego w art. 16 ust. 2 ustawy z dnia 25 listopada 2004r. o zawodzie tłumacza przysięgłego (Dz. U. Nr 273, poz. 2702 z późn. zm.).

Kontrolą objęto okres od dnia 1 stycznia 2008r. do dnia kontroli.

Kontroli dokonano w oparciu o program kontroli opracowany w Wydziale Nadzoru i Kontroli ŚUW i zatwierdzony przez Wojewodę Świętokrzyskiego.

Kontrolę przeprowadzono w siedzibie Świętokrzyskiego Urzędu Wojewódzkiego, 25-516 Kielce, ul. Al. IX Wieków Kielc 3, w Wydziale Nadzoru i Kontroli na podstawie wyjaśnień kontrolowanego.

W wyniku czynności kontrolnych ustalono, co następuje:

1. *Pan Piotr Lesiński jest tłumaczem przysięgłym języka niemieckiego i został wpisany na listę tłumaczy przysięgłych prowadzoną przez Ministra Sprawiedliwości pod Nr TP/4875/05.*

2. *Do poświadczania tłumaczeń oraz poświadczania odpisów pism Pan Piotr Lesiński używa pieczęci zawierającej w otoku jego imię i nazwisko, w środku napis „tłumacz przysięgły języka niemieckiego” oraz pozycję na liście tłumaczy przysięgłych – Nr TP/4875/05, co jest zgodne z art. 18 ust. 1 ustawy z dnia 25 listopada 2004r. o zawodzie tłumacza przysięgłego.*

Wzór pieczęci oraz wzór podpisu kontrolowany przedłożył Wojewodzie Świętokrzyskiemu stosownie do zapisów art. 19 ustawy z dnia 25 listopada 2004r. o zawodzie tłumacza przysięgłego.

3. *W wyniku przeprowadzonej kontroli ustalono, iż wykonując zawód tłumacza przysięgłego kontrolowany nie realizuje obowiązku określonego w art. 17 ust. 1 ustawy z dnia 25 listopada 2004r. o zawodzie tłumacza przysięgłego. Kontrolowany wyjaśnił kontrolującemu, iż nie znajduje czasu na prowadzenie repertorium ze względu na dużą ilość obowiązków zawodowych. Ponadto kontrolowany wyjaśnił, iż jedyną formę rejestracji dokonywanych tłumaczeń stanowi zapisywanie przetłumaczonych dokumentów w formie elektronicznej (kontrolującemu okazano płytę CD zawierającą pliki sporządzonych tłumaczeń).*

Brak repertorium uniemożliwił kontrolującym przeprowadzenie kontroli zgodnie z opracowanym programem kontroli.

Tłumaczowi przysięgłemu, Panu Piotrowi Lesińskiemu przysługuje prawo zgłoszenia – w terminie 7 dni od dnia otrzymania protokołu kontroli – umotywowanych zastrzeżeń na piśmie, co do ustaleń zawartych w niniejszym protokole, oraz prawo odmowy podpisania protokołu kontroli i złożenia w terminie 7 dni od dnia jego otrzymania pisemnego wyjaśnienia tej odmowy Wojewodzie Świętokrzyskiemu.

Tłumacz przysięgły, Pan Piotr Lesiński może złożyć w terminie 7 dni od dnia otrzymania protokołu, pisemne wyjaśnienie co do ustaleń w nim zawartych i jednocześnie podpisać protokół.

Niniejszy protokół sporządzono w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, z czego po jednym otrzymują tłumacz przysięgły Pan Piotr Lesiński i organ zarządzający kontrolę.

Obowiązkiem stron postępowania jest paraflowanie wszystkich stron protokołu.

Na tym protokół zakończono.

Tłumacz przysięgły:

podpis Pana Piotra Lesińskiego

Kontrolujący:

*Podpis
Hanny Janiszewskiej-Karcz
oraz Piotra Gołdy*

*Miejsce i data podpisania
przez kontrolowaną:
Kielce, 2009- (brak)*

*Miejsce i data podpisania
przez kontrolujących:
Kielce, 2009-03-16*